

Lev. 16:1-34

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה
 and He spoke unto Yahweh Moses

אַחֲרַי מוֹת שְׁנֵי בְנֵי אֶהֱרֹן
 after death of two of sons of Aaron

בְּקִרְבָּתָם לִפְנֵי-יְהוָה וַיָּמָתוּ
 when they drew near before Yahweh and they died

2 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה
 and He said unto Yahweh Moses

דַּבֵּר אֶל-אַהֲרֹן אַחִיךָ
 speak unto Aaron your brother

וְאֵל-יָבֵא בְּכָל-עֵת אֶל-הַקֹּדֶשׁ
 and not he will enter at all time unto the Holy Place

מִבֵּית מִלְּפָנֶיךָ אֶל-פְּנֵי הַכַּפֹּרֶת
 from house to [behind] the curtain unto face of the atonement cover

אֲשֶׁר עַל-הָאָרֹן
 which over the ark

וְלֹא יָמָת וְלֹא יָמָת
 and not he will die and not

כִּי בְעָנָן אֶרְאֶה אֶל-הַכַּפֹּרֶת
 because in a cloud I will appear over the atonement cover

3 בְּזֹאת יָבֵא אֶהֱרֹן אֶל-הַקֹּדֶשׁ
 in this he will enter Aaron unto the holy place

בְּפֶרֶךְ בֶּן-בָּקָר לַחֲטָאתָ
 with a young bull son of cattle to sin offering

וְאֵיל לְעֹלָה
 and a ram to burnt offering

4 כְּתֹנֶת־ בַּד קֹדֶשׁ יִלְבָּשׁ
tunic of white linen holy he will wear

וּמְכַנְסֵי־ בַד יִהְיוּ עָלָיו בְּשָׂרוֹ
and trousers of white linen they will be upon his flesh

וּבְאַבְנֵט בַּד יַחְגֹּר
and with girdle of white linen he will gird

וּבְמִצְנֶפֶת בַּד יִצְנַף
and with turban of white linen he will wrap

בְּגָדֵי־ קֹדֶשׁ הֵם
garments of holiness they [are]

וְרָחַץ וּבְמֵי־ אֶת־ בְּשָׂרוֹ וְלִבְשָׁם
and he will wash/bathe with the water his flesh he will put them on

5 וּמֵאֵת עֵדֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
and from congregation of son of Israel

יִקַּח שְׁנַיִם שְׁעִירֵי עִזִּים לְחַטָּאת
he will take two of male goats of goats to sin offering

וְאֵיל אֶחָד לְעֹלָה
and ram one to burnt offering

6 וְהִקְרִיב אֶהֱרֹן אֶת־ פֶּרֶן הַחַטָּאת אֲשֶׁר־ לוֹ
and he will bring near Aaron bull of the sin offering which for him

וְכַפֵּר בְּעֹדוֹ וּבְעֹד בֵּיתוֹ
and he will make atonement on behalf of himself and on behalf of his house

7 וְלָקַח אֶת־ שְׁנַיִם הַשְּׁעִירִים
and he will take two of the male goats

וְהָעִמִּיד אֹתָם לְפָנֵי יְהוָה
and he will set up/arrange them before Yahweh

פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד
entrance of tent of meeting

גֹּזְלוֹת 8 וְנָתַן
random lots the goats two of upon Aaron and he will give

לַיהוָה אֶחָד גֹּזֶל
for Yahweh one a random lot

לְעִזְאֵזֶל אֶחָד וְגֹזֶל
for scapegoat/Azazel one and a random lot

אֶת־הַשְּׂעִיר אֶהְרֹן 9 וְהִקְרִיב
the goat Aaron and he will bring near

לַיהוָה הַגֹּזֶל עָלָיו אֲשֶׁר עָלָה
for Yahweh the random lot upon it it went up which

חַטָּאת וַעֲשֶׂהוּ
sin offering and he will make it

לְעִזְאֵזֶל 10 וְהַשְּׂעִיר
for scapegoat/Azazel the random lot upon it it went up which and the goat

עָלָיו לְכַפֵּר יְהוָה לִפְנֵי חַי יַעֲמֹד־
upon it to make atonement Yahweh before living it will be set up

הַמִּדְבָּרָה לְעִזְאֵזֶל לְשַׁלַּח אֹתוֹ
to the wilderness for scapegoat/Azazel it to send

לוֹ אֲשֶׁר־ 11 וְהִקְרִיב
for him which the sin offering bull of Aaron and will bring near

בֵּיתוֹ וּבְעַד בְּעַדוֹ וְכַפֵּר
his house and on behalf of on behalf of himself and he will make atonement

לוֹ אֲשֶׁר־ הַחַטָּאת פֶּרֶאֱת־ וְשַׁחַט
for him which the sin offering bull of and he will slaughter

12 וְלָקַח מְלֵאֵה הַמַּחֲתָה גַחְלִי־אֵשׁ
and he will take fulness of the fireholder charcoal of fire

מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ מִלְּפָנֵי יְהוָה
from upon the altar from before Yahweh

וּמְלֵא חֲפָנָיו קְטֹרֶת סַמִּים דָּקָה
and fullness of his handfuls incense of spices fine

וְהָבִיא מִבֵּית לַפְּרֹכֶת
and he will bring from house to [behind] the curtain

13 וְנָתַן אֶת־הַקְּטֹרֶת
and he will give the incense

עַל־הָאֵשׁ לְפָנֵי יְהוָה
upon the fire before Yahweh

וְכֶסֶה עָנַן הַקְּטֹרֶת אֶת־הַכַּפֹּרֶת
and it will cover cloud of the incense the atonement cover

אֲשֶׁר עַל־הָעֵדוּת
which over the testimony

וְלֹא יָמוּת
and not he will die

14 וְלָקַח מִדָּם הַפָּר
and he will take from blood of the bull

וְהִזָּה בְּאֶצְבָּעוֹ עַל־פָּנֵי הַכַּפֹּרֶת קְדָמָה
and he will sprinkle with his finger upon face of the atonement cover to east

וְלִפְנֵי הַכַּפֹּרֶת יִזָּה שֶׁבַע־פַּעַמִּים
and before the atonement cover he will sprinkle seven times

מִן־הַדָּם בְּאֶצְבָּעוֹ
from the blood with his finger

15 וְשָׁחַט אֶת־שְׂעִיר הַחַטָּאת
and he will slaughter goat of the sin offering

אֲשֶׁר לְעַם
which for the people

וְהֵבִיא אֶת־דָּמוֹ אֶל־מִבֵּית לַפָּרֹכֶת
and he will bring its blood unto within house/temple to the curtain

וְעָשָׂה אֶת־דָּמוֹ
and he will do with its blood

כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְדַם הַפָּר
just like he did to blood of the bull

וְהִזָּה אֶת־הַכַּפֹּרֶת עָלָיְךָ
and he will sprinkle it the atonement cover upon

וּלְפָנֶי הַכַּפֹּרֶת
and before the atonement cover

16 וְכִפֶּר עָלֶיךָ הַקֹּדֶשׁ
and he will make atonement upon the holy place

מִטְּמֵאֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
from uncleannesses of sons of Israel

וּמִפְּשָׁעֵיהֶם לְכֹל־חַטָּאתָם
and from their transgressions for all of their sins

וְכֵן יַעֲשֶׂה לְאֹהֶל מוֹעֵד
and thus he will do for tent of appointed meeting

הַשֹּׁכֵן אִתָּם בְּתוֹךְ טְמֵאֹתָם
the one dwelling with them in midst of their uncleannesses

17 וְכָל-אָדָם לֹא-יְהִי | בְּאֹהֶל מוֹעֵד
and all man not he will be in tent of appointed meeting

בְּבֹאוֹ לְכַפֵּר בַּקֹּדֶשׁ עַד-צֵאתוֹ
when he enters to make atonement in the holy place until when he goes out

וְכַפֵּר וּבְעָרוֹ בְּעֵדוֹ בֵּיתוֹ
and he will make atonement on behalf of him and on behalf of his house

וּבְעָד כָּל-קְהַל יִשְׂרָאֵל
and on behalf of all congregation of Israel

18 וַיֵּצֵא אֶל-הַמִּזְבֵּחַ
and he will go out unto the altar

אֲשֶׁר לִפְנֵי-יְהוָה
which before Yahweh

וְכַפֵּר עָלָיו
and he will make atonement upon it

וְלָקַח מִדָּם הַפָּר וּמִדָּם הַשְּׂעִיר
and he will take from blood of the bull and from blood of the goat

וְנָתַן עַל-קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב
and he will give upon horns of the altar around

19 וְהִזָּה עָלָיו מִן-הַדָּם בְּאֶצְבְּעוֹ
and he will sprinkle from upon it the blood with his finger

שִׁבְעַ פַּעַמִּים
seven times

וְטָהַרוּ
and he will cleanse it

וְקִדְּשׁוּ מִטְּמֵאוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
and he will consecrate it from uncleannesses of sons of Israel

20 וְכָלָהּ וּמִכַּפֵּר אֶת־הַקֹּדֶשׁ
and he will finish to make atonement the holy place

וְאֶת־אֹהֶל־מוֹעֵד וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ
and tent of appointed meeting and the altar

וְהִקְרִיב אֶת־הַשְּׂעִיר־הַחַי
and he will bring near/offers the goat the living one

21 וְסָמַךְ אֶת־יָדָיו אֶת־שְׁתֵּי־אֵזְרָאוֹן
and he will lay on two of his hands Aaron

עַל־רֹאשׁ הַשְּׂעִיר־הַחַי
upon head of the goat the living one

וְהִתְוַדָּה עָלָיו אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
and he will confess upon it all guilt/iniquity of sons of Israel

וְאֶת־כָּל־פְּשָׁעֵיהֶם לְכָל־חַטָּאתָם
and all their transgressions for all their sins

וְנָתַן אֶתְּמָם עַל־רֹאשׁ הַשְּׂעִיר
and he will give them upon head of the goat

וְשָׁלַח בְּיַד־אִישׁ־עָתִיךָ הַמִּדְבָּרָה
and he will send by hand of man ready to the wilderness

22 וְנָשָׂא הַשְּׂעִיר עָלָיו אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹתָם
and he will bear the goat upon it all their guilt/iniquity

אֶל־אֶרֶץ־גְּזֵרָה
unto land infertile/desolate/remote

וְשָׁלַח אֶת־הַשְּׂעִיר בַּמִּדְבָּר
and he will send out the goat in the wilderness

23 וּבֵא אֶהֱרֹן אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד
and he will enter Aaron unto tent of appointed meeting

וּפָשַׁט אֶת-בְּגָדָיו הַבָּיָד
and he will strip off garments of the white linen

אֲשֶׁר לָבַשׁ בָּבֵאוֹ אֶל-הַקֹּדֶשׁ
which he put on when he went in unto the holy place

וְהִנִּיחֵם שָׁם
and he will place them there

24 וְרָחַץ אֶת-בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם
and he will wash/bathe his flesh in the water

בְּמִקְוֵה קֹדֶשׁ
in place holy

וְלָבַשׁ אֶת-בְּגָדָיו
and he will put on his garments

וַיֵּצֵא וַעֲשֵׂה אֶת-עֹלֹתוֹ
and he will go out and he will make his burnt offering

וְאֶת-עֹלֹת הָעָם
and burnt offering of the people

וְכַפֵּר בְּעֵדוֹ וּבְעֵד הָעָם
and he will make atonement on behalf of himself and on behalf of the people

25 וְאֵת חֵלֶב הַחֹטֵאת יִקְטִיר
and fat of the sin offering he will burn at the altar

לְעֲזָאוֹל
for entire removal/desert spirit

הַשְּׂעִיר
the goat

אֶת-

וְהַמְשַׁלַּח 26
and the one sending away

בְּגָדָיו
his clothes/garments

יִכְבֶּס
he will wash

בַּמַּיִם
in the water

בְּשָׂרוֹ
his flesh

אֶת-

וְרָחַץ
and he will wash/bathe

הַמַּחֲנֶה
the camp

אֶל-

יָבֹא
he will enter

כֵּן
thus

וְאַחֲרָיו
and after

הַחֲטָאתָ
the sin offering

פֶּרֶךְ
bull/ox of

וְאֵת 27
and

הַחֲטָאתָ
the sin offering

שְׂעִיר
goat of

וְאֵת |
and

בַּקֹּדֶשׁ
in the holy place

לְכַפֵּר
to make atonement

דָּמָם
their blood

אֶת-

הוּבֵא
it was brought

אֲשֶׁר
which

לַמַּחֲנֶה
to the camp

מִחוּץ
outside

אֶל-

יֹצִיא
he will bring it out

עֲרֹתָם
their skin/hide

אֶת-

בְּאֵשׁ
with fire

וְשָׂרְפּוּ
and they will burn

פְּרָשָׁם
their stomach contents

וְאֵת-
and

בְּשָׂרָם
their flesh

וְאֵת-
and

בְּגָדָיו
his clothes/garments

יִכְבֶּס
he will wash

אֹתָם
them

וְהַשְּׂרֹף 28
and the one burning

בַּמַּיִם
in the water

בְּשָׂרוֹ
his flesh

אֶת-

וְרָחַץ
and he will wash/bathe

הַמַּחֲנֶה
the camp

אֶל-

יָבֹא
he will enter

כֵּן
thus

וְאַחֲרָיו
and after

עוֹלָם לַחֲקַת לָכֶם וְהִיְתָה 29
everlasting to statute/prescription of for you and it will be

לַחֲדָשׁ בְּעֶשְׂרִי הַשְּׁבִיעִי בַחֲדָשׁ
to the month on the tenth the seventh in the month

נַפְשֵׁיכֶם אֶת־ תַּעֲנִי
your souls/selves you will humble/afflict

וְכֹל־ תַּעֲשׂוּ לֹא מְלָאכָה
you will do not work and all

בְּתוֹכְכֶם הַגֵּר וְהַגֵּר הָאֲזֻרָה
in your midst the one sojourning and the sojourner the native/citizen

עֲלֵיכֶם 30 כִּי־ בַיּוֹם הַזֶּה יִכַּפֵּר
on account of you he will make atonement this one in the day because

לְטַהַר אֶתְכֶם מִכָּל חַטֹּאתֵיכֶם
you to cleanse from all your sins

לְפָנַי יִהְיֶה תִטְהַרוּ
before Yahweh you will be clean

לָכֶם הִיא שַׁבְּתוֹן שַׁבַּת 31
to you it will be Sabbath rest (special Sabbath) Sabbath of

נַפְשֵׁיכֶם אֶת־ וְעֲנִיתֶם
your souls/selves and you will humble/afflict

עוֹלָם חֲקַת
everlasting statute/prescription of

32 וְכִפֶּר וְהַכֹּהֵן אֲשֶׁר-יִמְשַׁח אֹתוֹ
and he will make atonement the priest who he anointed him

וְאֲשֶׁר יִמְלֵא אֶת-יָדוֹ
and who he will fulfill his hand

לְכַהֵן תַּחַת אָבִיו
to be priest in place of his father

וְלִבְשׁ אֶת-בְּגָדֵי הַבָּד הַקִּדְשׁ בְּגָדֵי הַקִּדְשׁ
and he will put on garments of the white linen garments of the holiness

33 וְכִפֶּר אֶת-מִקְדָּשׁ הַקִּדְשׁ
and he will make atonement for the holiness holy place of

וְאֶת-אֹהֶל מוֹעֵד
and tent of appointed meeting

וְאֶת-הַמִּזְבֵּחַ יִכְפֹּר
and the altar he will make atonement for

וְעַל הַכֹּהֲנִים
and on account of the priests

וְעַל-כָּל-עַם הַקְּהָל יִכְפֹּר
and on account of all people of the congregation he will make atonement for

34 וְהִיְתָה-זֹאת לְכַפֵּר לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם
and it will be this to you to statute/prescription everlasting

לְכַפֵּר עַל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
to make atonement on account of sons of Israel

מִכָּל-חַטָּאתָם אַחַת בַּשָּׁנָה
from all their sins one in the year

וַיַּעַשׂ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה
and he did just like He commanded Yahweh Moses